



**BEKANNTMACHUNG  
MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON  
“Dienstleistung für die  
Implementierung des Moduls des  
elektronischen Registers für  
Bildungsaktivitäten, das mit dem  
Beitrag des Europäischen Sozialfonds  
der Autonomen Provinz Bozen  
finanziert wurde, und Integration in  
das aktuelle informationstechnische  
System Cohemon”**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG: 24/03/2022

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Dr. Martha Gärber durchgeführt, ex lege gemäß Art. 6 Abs. 6 des Gesetzes 17/1993 ernannt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer sowie der wirtschaftlichen Bedingungen und der verfügbaren technischen Lösungen.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

#### Art. 1 Vergabegegenstand

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über die „Dienstleistung für die Implementierung des Moduls des elektronischen Registers für Bildungsaktivitäten, das mit dem Beitrag des Europäischen

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DIRETTO DEL  
“Servizio per l’implementazione del  
modulo registro elettronico dedicato  
alle attività formative finanziate con il  
contributo del Fondo Sociale Europeo  
della Provincia autonoma di Bolzano e  
integrazione con l’attuale sistema  
informativo Cohemon”**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 24/03/2022

La presente indagine di mercato viene promossa dalla responsabile unico del procedimento Dr.ssa Martha Gärber, nominata ex lege ai sensi dell’art. 6 co. 6 della L.P. 17/1993, ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento, i potenziali operatori economici interessati nonché le condizioni economiche praticate e le soluzioni tecniche disponibili.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

#### Art. 1 Oggetto dell’affidamento

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’implementazione del registro elettronico dedicato alle attività formative finanziate con il contributo del

Sozialfonds der Autonomen Provinz Bozen finanziert wurde, und Integration in das aktuelle informationstechnische System Cohemon“, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu erheben.

Das gegenständliche Verfahren ist auf der Grundlage der Nichtanwendung der Obergrenze für die Vergabe von Unteraufträgen in Bezug auf die Hauptleistung strukturiert und konzipiert, unbeschadet der Nichtzulässigkeit der Vergabe von Unteraufträgen in Höhe des gesamten Auftragswerts gemäß Artikel 105, Absatz 1 des GvD Nr. 50/2016.

## Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens **49.040,00 €**, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten). Dieser geschätzte Betrag ist wie folgt aufgeteilt:

Descrizione del profilo professionale / Beschreibung des Berufsbildes	N. di giornate stimate / Anzahl der geschätzten Tage	Prezzo unitario massimo spendibile / Maximaler zahlbarer Einheitspreis (€)	Totale parziale / Teilbetrag (€)
Leiter des Anwendungsprojekts / Responsabile di progetto applicativo	20	272,00	5.440,00
Content Manager	15	350,00	5.250,00
Seniorproduktspezialist / Specialista Senior di prodotto	40	300,00	12.000,00
Programmierer / Programmatore	111	200,00	22.200,00
UX Specialist	10	415,00	4.150,00
<b>Importo complessivo stimato / Geschätzter Gesamtbetrag</b>			<b>49.040,00</b>

Bei der Berechnung des geschätzten Gesamtbetrags werden die entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter berücksichtigt, die in der Rahmenvereinbarung "LOS 1 - IKT-Fachdienstleistungen für personalisierte Anwendungen - CIG 8664818204" festgelegt sind, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) festgelegt wurden.

Fondo Sociale Europeo della Provincia autonoma di Bolzano e integrazione con l'attuale sistema informativo Cohemon, ed è finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

Il presente procedimento è strutturato e pensato sulla base della disapplicazione del limite al subappalto per ciò che riguarda la prestazione principale, ferma restando, ai sensi dell'art. 105, comma 1, del D.Lgs. n. 50/2016, l'inammissibilità del subappalto dell'importo complessivo del contratto.

## Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € **49.040,00** presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza). Tale importo stimato viene così suddiviso:

Il calcolo dell'importo complessivo stimato tiene conto dei parametri di prezzo qualità fissati dalla Convenzione-quadro stipulata dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) denominata "Servizi ICT LOTTO 1 - Servizi informatici ICT per applicazioni personalizzate - CIG 8664818204".

Gemäß Artikel 21-ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Januar 2002 "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes" (die so genannte Spending Review des Landes Südtirol) kann die Verwaltung für die Vergabe von Dienstleistungen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und **unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter** auf das telematische System des Landes zurückgreifen.

**Aus diesem Grund darf der Einheitsbetrag, welcher jedem an der Durchführung der Dienstleistung beteiligten Berufsbild angeboten wird, nicht den oben angegebenen maximalen Einheitsbetrag überschreiten.**

### **Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen**

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der Vergabe gegenständlichen Leistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen.

Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Dienstleistung zu vergeben ist, wird auf der Grundlage des eingereichten Voranschlags zur Qualität ausgewählt.

### **Art. 4 Beschreibung der Dienstleistung, Durchführungsmodalitäten/Zeitplan**

Das elektronische Register muss die Konfiguration der Ausbildungsaktivitäten, ihre Echtzeitregistrierung und ein detailliertes Berichtssystem ermöglichen, in einer Logik der Kohärenz mit den EU-Verordnungen und dem Verwaltungs- und Kontrollsystem der Autonomen Provinz Bozen.

Das elektronische Register besteht aus vier Hauptbereichen:

#### **Durchführende Projektträger Bereich**

Dieser Bereich ermöglicht die Eingabe von Daten über Lehrkräfte, Teilnehmer und Unterrichtskalender; Hochladen von Dokumenten für die Teilnehmer, einschließlich ihrer Bescheinigungen;

Come previsto dall'art. 21-ter della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 "Misure di contenimento della spesa negli acquisti pubblici" (c.d. spending review provinciale) l'amministrazione, per l'affidamento di servizi di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, può in alternativa all'adesione alla Convenzione-quadro stipulata da ACP, e **sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità**, ricorrere al sistema telematico provinciale.

**Per questo motivo, l'importo unitario offerto per ciascuna figura professionale coinvolta nella realizzazione del servizio non potrà essere superiore al prezzo unitario massimo spendibile sopra indicato.**

### **Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016;
- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

L'operatore economico a cui affidare il servizio verrà selezionato sulla base del contenuto del preventivo presentato.

### **Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche**

Il registro elettronico dovrà consentire la configurazione delle attività formative, la loro registrazione in tempo reale e un sistema di reportistica di dettaglio, in una logica di coerenza con le normative comunitarie e il sistema di gestione e controllo della Provincia autonoma di Bolzano.

Il Registro Elettronico dovrà essere costituito da quattro aree principali:

#### **Area Soggetti Attuatori**

che consenta l'inserimento dei dati relativi a docenti, partecipanti e calendario delle lezioni; il caricamento di documenti per i partecipanti, compresi gli attestati da essi conseguiti; lo scarico

Herunterladen der Anwesenheitsstunden im Falle von Projekten, Kursen oder Modulen, die die Verwendung von Papierregistern erfordern.

#### **Bereich für Lehrer**

Dieser ermöglicht eine Aufzeichnung des Unterrichts in Echtzeit.

#### **Teilnehmer Bereich**

Dieser beinhaltet folgende Funktionen: die Echtzeit- und Endvisualisierung der Daten in Bezug auf die Module, Kurse, Lektionen und Pfade, denen ein Teilnehmer zugeordnet ist, sowie die Stunden/Prozentsätze der Teilnahme; das Herunterladen der erreichten Zertifikate.

#### **Bereich öffentliche Verwaltung**

Dieser ermöglicht, beliebige Parameter für die Art und Weise und den Zeitpunkt der Aufzeichnung der Lektionen einzustellen; die vielfältige Konfiguration des Registers entsprechend der Erwartung, dass einige Projekte, Kurse oder Module die Verwendung des Papierregisters vorsehen; die Anzeige in Echtzeit und in der Endbilanz des Durchführungsstatus der Aktivitäten in Bezug auf begonnene, zu beginnende und beendete Module, Kurse, Lektionen und Pfade; die Anzeige in Echtzeit und in der Endbilanz der Anwesenheitsstunden der Teilnehmer und der geleisteten Dienststunden insgesamt und für jeden einzelnen Ausbilder; die Durchführung aller Konsistenzprüfungen der aufgezeichneten Informationen und die Erstellung von Berichten.

Das Register muss die Möglichkeit der Registrierung der Benutzer gewährleisten und mindestens ein Zwei-Faktoren-Zugangssystem vorsehen. Es muss auch mit der Konfiguration des Zugangs über SPID kompatibel sein.

Der Anbieter muss das derzeitige CoheMon-Informationssystem im Hinblick auf die Integration mit dem Register gründlich evaluieren, um eine vollständige Interoperabilität zwischen den beiden Systemen in Bezug auf die genehmigten Fortbildungsaktivitäten und deren Strukturierung, die Registrierung der Teilnehmer und Lehrkräfte sowie die Planung des Unterrichts zu gewährleisten. Als Ergebnis dieser Bewertung wird er alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen müssen, damit die beiden Systeme auf die für die öffentliche Verwaltung effizienteste und geeignetste Weise miteinander integriert werden.

Das integrierte System CoheMon FSE - Electronic Register wird es der öffentlichen Verwaltung ermöglichen, Daten in Echtzeit einzusehen, in einer

delle ore di frequenza in caso di progetti, corsi o moduli che prevedano l'uso di registri cartacei.

#### **Area Docenti**

che consenta la registrazione in tempo reale delle lezioni.

#### **Area Partecipanti**

che consenta: la visualizzazione in tempo reale e a consuntivo dei dati relativi ai moduli, corsi, lezioni e percorsi a cui un partecipante è associato e alle ore/percentuale di frequenza; il download degli attestati conseguiti.

#### **Area Pubblica Amministrazione**

che consenta di impostare eventuali parametri per modalità e tempistiche di registrazione delle lezioni; la configurazione diversificata del registro in funzione della previsione che alcuni progetti, corsi o moduli prevedano l'uso del registro cartaceo; la visualizzazione, in tempo reale e a consuntivo, dello stato di attuazione delle attività in termini di moduli, corsi, lezioni e percorsi avviati, da avviare e conclusi; la visualizzazione in tempo reale e a consuntivo delle ore di frequenza di partecipanti e delle ore di servizio erogate complessivamente e per singolo formatore; di effettuare tutti i controlli di coerenza delle informazioni registrate e la produzione di report.

Il registro deve garantire la possibilità di registrare gli utenti e prevedere almeno un sistema di accesso a due fattori. Deve inoltre essere compatibile con la configurazione degli accessi tramite SPID.

Il fornitore dovrà effettuare una valutazione approfondita dell'attuale sistema informativo CoheMon in funzione dell'integrazione con il registro, per garantire la piena interoperabilità tra i due sistemi in relazione alle attività formative approvate e alla loro strutturazione, alla registrazione dei partecipanti e dei docenti e alla calendarizzazione delle lezioni. In esito a tale valutazione dovrà mettere in opera tutte le azioni necessarie affinché i due sistemi si integrino tra loro nella modalità più efficace e idonea per l'Amministrazione Pubblica.

Il sistema integrato CoheMon FSE – Registro elettronico dovrà consentire la visualizzazione dei dati in tempo reale da parte della pubblica amministrazione, in una logica di totale trasparenza e usabilità.

Logik der totalen Transparenz und Benutzerfreundlichkeit.

Das Cohemon-Informationssystem wird von der Verwaltungsbehörde des operationellen ESF-Programms für die Verwaltung und Überwachung der kofinanzierten Ausbildungsmaßnahmen verwendet.

Das System besteht aus zwei Anwendungsmodulen:

- *Web-Frontend* mit Zugang für die durchführenden Subjekte über das provinciale SSO Mycivis zum Zwecke der Einreichung der Projektvorschläge auf der Grundlage der Bekanntmachungen, der täglichen Verwaltung und der Finanzberichterstattung über die genehmigten Projekte;

- *Backend-Modul* im lokalen Netz, das von den Beamten der Provinz für die Überprüfung, Validierung und Überwachung aller Informationen im Zusammenhang mit dem Prozess der Projektakquisition, -bewertung und -genehmigung, der Durchführung und der Kontrolle der Zwischen- und Abschlussberichte verwendet wird.

Die vom Cohemon-Informationssystem verwendeten Technologien, in die das elektronische Register integriert werden muss, sind die folgenden: PHP, Symfony, MySql und Filemaker.

Das Register muss über eine Webschnittstelle für die Durchführenden, Lehrkräfte und Teilnehmer sowie über eine Filemaker-Schnittstelle für die öffentliche Verwaltung verfügen.

Das elektronische Register muss sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache voll funktionsfähig sein.

Die Zweisprachigkeit der Anträge betrifft zwei Bereiche:

1. **Bereich Projektträger:** Zweisprachigkeit der Daten, die die Datenbank beschreiben, u.z. der Daten, die zweimal eingegeben werden, einmal für jede Sprache.

2. **Lehrerbereich/Teilnehmerbereich:** Zweisprachigkeit der Benutzeroberfläche und der Ausdrücke, u.z. der Informationen, die in den Beschreibungen der Felder der Formulare, Menüs, Ausdrücke, Fehlermeldungen und sonstigen Mitteilungen an den Bediener enthalten sind sonstige Mitteilungen an den Benutzer (z.B. Online-Hilfe).

Il sistema informativo Cohemon è utilizzato dall'Autorità di Gestione del programma operativo FSE per la gestione e il monitoraggio delle attività formative cofinanziate.

Il sistema è composto da due moduli applicativi:

- *front-end web* con accesso tramite SSO provinciale Mycivis da parte dei soggetti attuatori per la presentazione delle proposte progettuali a valere sugli avvisi, la gestione fisica e la rendicontazione finanziaria dei progetti approvati;

- *modulo back-end* in rete locale ad uso dei funzionari della provincia per la verifica, validazione e monitoraggio di tutte le informazioni afferenti al processo di acquisizione dei progetti, valutazione e approvazione, attuazione e controllo rendicontuale intermedia e finale.

Le tecnologie utilizzate dal sistema informativo Cohemon, con cui il registro elettronico dovrà integrarsi sono le seguenti: PHP, Symfony, MySql e Filemaker.

Il registro deve avere un'interfaccia web per l'utilizzo da parte di soggetti attuatori, docenti e partecipanti, e un'interfaccia Filemaker per l'utilizzo da parte della Pubblica Amministrazione

Il registro elettronico deve essere pienamente operativo sia in lingua italiana sia in lingua tedesca.

Il bilinguismo delle applicazioni dovrà coinvolgere due aree:

1. **Area Soggetti Attuatori:** bilinguismo dei dati descrittivi del database, ossia di quei dati che sono inseriti due volte, una per ogni lingua.

2. **Area Docenti / Area Partecipanti:** bilinguismo dell'interfaccia utente e delle stampe, ossia delle informazioni contenute nei campi descrittivi delle maschere, nei menu, nelle stampe, nei messaggi di errore e nelle altre comunicazioni all'operatore (es: help on line).

Die angebotene Lösung muss so konzipiert sein, dass sie keine Duplizierung der Programme nach sich zieht und somit Zeit bei deren Pflege spart.

Der Auftragnehmer muss, ausgehend von den bereits bestehenden Komponenten, Verbesserungen im Sinne von Optimierung der Performance und der Qualität der Abläufe gewährleisten.

Der Auftragnehmer muss der Verwaltungsbehörde Schulungen und Unterstützung bei der Konfiguration und Implementierung des elektronischen Registers garantieren.

Der Auftragnehmer muss der Verwaltungsbehörde Schulungen und Unterstützung bei der Konfiguration und Implementierung des elektronischen Registers garantieren.

Er muss auch die Ausarbeitung eines Handbuchs für die Nutzung und Konfiguration des elektronischen Registers und seine Interaktion mit dem Informationssystem CoheMon gewährleisten.

Innerhalb von vier Monaten nach Vertragsunterzeichnung muss eine erste Testphase durchgeführt werden. Alle im Kostenvoranschlag geforderten und angebotenen Aktivitäten müssen bis spätestens 31.12.2022 abgeschlossen sein.

Wie vom Artikel 69 Absatz 2 des CAD vorgesehen, behält am Ende der Ausführung des Vertrages die Verwaltung für sich das vollständige und ausschließliche Eigentum aller Rechte bezüglich der entwickelten Software. Unter "entwickelte Software" sind die Teile der Software zu verstehen, die während der Ausführung des Auftrags tatsächlich entwickelt wurden.

#### **Art. 5 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

#### **Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Bescheides zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung

La soluzione offerta dovrà essere tale da non comportare la duplicazione di programmi, consentendo un evidente risparmio di tempo per la loro manutenzione.

Il fornitore dovrà garantire servizi di manutenzione evolutiva per un'ottimizzazione della performance e della qualità delle procedure.

Il fornitore deve garantire un'attività di formazione e supporto all'Autorità di Gestione per la configurazione e la messa in opera del registro elettronico.

Il fornitore deve garantire un'attività di formazione e supporto all'Autorità di Gestione per la configurazione e la messa in opera del registro elettronico.

Deve essere inoltre garantita la predisposizione di una manualistica sull'utilizzo e la configurazione del registro elettronico e delle sue interazioni con il sistema informativo CoheMon.

Si richiede la realizzazione di una prima attività di testing messa in opera entro quattro mesi decorrenti dall'apposizione dell'ultima firma digitale. Tutte le attività richieste e offerte nel preventivo dovranno essere espletate entro e non oltre il 31/12/2022.

Come previsto dall'art. 69 co. 2 del CAD l'amministrazione si garantirà, all'esito dell'esecuzione del contratto, la piena ed esclusiva titolarità di tutti i diritti sul software oggetto di sviluppo. Per software oggetto di sviluppo, si intenderanno le parti di software effettivamente sviluppate in esecuzione del contratto.

#### **Art. 5 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

#### **Art. 6 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determinazione di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione

auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

### **All dies vorausgeschickt**

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen bestehend aus folgenden Dokumenten mit der Beschriftung „Servizio per l'implementazione del modulo registro elettronico dedicato alle attività formative finanziate con il contributo del Fondo Sociale Europe e integrazione con l'attuale sistema informativo Cohemon“ innerhalb von

**24. MÄRZ 2022, 12:00 UHR**

im Portal hochladen.

- Interessensbekundung zur Teilnahme an der Marktforschung mit Ersuchen um Einreichung eines Voranschlags;
- Technischer Vorschlag für die Durchführung der Dienstleistung;
- Wirtschaftliches Angebot mit Angabe der Anzahl der angebotenen Tage für jedes Berufsprofil mit Angabe des Einheitspreises und des Gesamtbetrags.

Bitte beachten Sie, dass **der angebotene Einheitspreis für jedes an der Erbringung der Dienstleistung beteiligte Berufsprofil den oben angegebenen Höchstpreis nicht überschreiten darf.**

Es sind keine Änderungsvorschläge und/oder bedingte Vorschläge zugelassen.

Da es sich um eine Markterhebung handelt, können die eingereichten Voranschläge auch vor Ablauf der Frist geprüft werden, doch die Auswahl erfolgt nach Ablauf der festgesetzten Abgabefrist.

Der EVV behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die auf das Ersuchen zur Einreichung eines Voranschlags antworten, den Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Voranschlag eingereicht hat.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung

dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno caricare a portale entro e non oltre il

**24 MARZO 2022, ORE 12:00**

la propria documentazione, recante la dicitura "Servizio per l'implementazione del modulo registro elettronico dedicato alle attività formative finanziate con il contributo del Fondo Sociale Europe e integrazione con l'attuale sistema informativo Cohemon" che consta dei seguenti documenti:

- Manifestazione di interesse alla partecipazione all'indagine di mercato con invio contestuale di preventivo;
- Proposta tecnica per l'espletamento del servizio;
- Offerta economica con indicazione del n. di giornate offerte relativamente a ciascun profilo professionale con indicazione importo unitario e importo complessivo.

Si ricorda che **l'importo unitario offerto per ciascuna figura professionale coinvolta nella realizzazione del servizio non potrà pertanto essere superiore al prezzo unitario massimo spendibile sopra indicato.**

Non sono ammesse proposte in variante e/o condizionate.

Trattandosi di un'indagine di mercato i preventivi pervenuti potranno essere verificati anche prima della scadenza ma la scelta avverrà dopo il termine di ricezione prestabilito.

Si fa presente che il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.

È fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla

teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

**ENDGÜLTIGE SICHERHEIT** (Art. 36 LG Nr 16/2015): Bei Vergabeverfahren mit geschätzten Wert ab 40.000 Euro (ohne MwSt.) und unter 150.000 Euro (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% leisten.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Der angereichte Voranschlag ist von seinem Erhalt an für weitere 180 Tage bindend.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Die vorliegende Maßnahme wird zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der institutionellen Webseite dieser Körperschaft unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems für öffentliche Verträge veröffentlicht.

Das Sekretariat des Europäischen Sozialfonds – ESF-Amt steht Ihnen für Informationen und Fragen zur Verfügung. Tel: 0471 - 413131 / 413132 [esfbz@provinz.bz.it](mailto:esfbz@provinz.bz.it)

Bozen, 11.03.2022

Anlagen:

presente indagini di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

**GARANZIA DEFINITIVA art. 36 LP 16/2015:** per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) ed inferiore a 150.000 (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 pari al: 2%.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il preventivo presentato è vincolante dalla sua ricezione e per ulteriori 180 giorni.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Per informazioni e chiarimenti si prega di rivolgersi alla segreteria del Fondo Sociale Europeo – Ufficio FSE. Tel: 0471 - 413131 / 413132 [fsebz@provincia.bz.it](mailto:fsebz@provincia.bz.it)

Bolzano, 11/03/2022

Allegati:



- Vorlage Interessensbekundung zur Teilnahme an der Marktforschung mit ersuchen um einreichung eines Voranschlags;
- Entwurf des Auftragsschreibens.

Die einzige Verfahrensverantwortliche  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

- modulo manifestazione di interesse alla partecipazione all'indagine di mercato con invio contestuale di preventivo;
- schema lettera d'incarico.

La responsabile unica del procedimento  
(sottoscritto con firma digitale)

## INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

### Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano. E-mail: [direzionegenerale@provincia.bz.it](mailto:direzionegenerale@provincia.bz.it); PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it).

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - *Data Protection Officer*) sono i seguenti: e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale:

<https://www.provincia.bz.it/politica-diritto-relazioni-estere/europa/downloads/TDart13.pdf>

## DATENSCHUTZHINWEIS

### Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it); PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it).

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - *Data Protection Officer*) sind folgende:

E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it) PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it)

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Gewalt oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist:

<https://www.provinz.bz.it/politik-recht-aussenbeziehungen/europa/downloads/DSart13.pdf>